

中国现代室内乐作品系列

NIGHT SCENERY

For Violin and Piano

(with Manuscript of Orchestra Score)

SANG Tong

桑 桐

夜 景

小提琴与钢琴

(附小提琴与乐队手稿)



上海音乐学院出版社
SHANGHAI CONSERVATORY OF MUSIC PRESS

中国现代室内乐作品系列

Night Scenery

For Violin and Piano

(with Manuscript of Orchestra Score)

SANG Tong

桑 桐

夜 景

小提琴与钢琴

(附小提琴与乐队手稿)

上海音乐学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

夜景:小提琴与钢琴/桑桐作曲. —上海:

上海音乐学院出版社, 2007. 11

(中国现代室内乐作品系列)

ISBN 978 - 7 - 80692 - 338 - 2

I. 夜… II. 桑… III. 室内乐 - 合奏曲 - 作品集 - 中国 - 现代

IV. J647.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 167062 号

书 名	夜 景
作 曲	桑 桐
责任编辑	范进德
封面设计	高传林
出版发行	上海音乐学院出版社
地 址	上海市汾阳路 20 号
印 刷	上海大学印刷厂
开 本	890 × 1240 1/16
印 张	总谱 2 分谱 0.25
谱 面	29
版 次	2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月第 1 次印刷
印 数	2,100 册
书 号	ISBN 978 - 7 - 80692 - 338 - 2/J · 326
定 价	32.00 元

夜 景

此曲作于 1947 年，为我国第一首无调性音乐作品。该曲是一首标题性乐曲，意图表现静夜湖边，林中夜莺鸣啭，一位诗人独自在湖边吟咏徘徊，时而哀伤，时而激昂，最后只有夜莺的歌声和诗人哀吟的余音的情景。

Night Scenery

This atonal work, written in 1947 and being first of its kind in China, aims at, as manifested by its title, a quiet night by the lake, where a poet is chanting and wandering, in sadness and in excitement alternatively, until nothing exists except the nightingale's singing and the poet's lingering plaintive voice.

夜 景

(Night Scenery)

(小提琴与钢琴)

(For Violin and Piano)

桑 桐 曲

SANG Tong

(1947)

Molto Lento

Piano

The first system of the piano score is in 4/4 time. The right hand begins with a series of chords and a triplet of eighth notes. The left hand features a triplet of eighth notes and a series of chords. Dynamics include *pp*, *p*, *mf*, and *mystecious*. There are also triplets and a triplet of eighth notes.

The second system of the piano score continues the 4/4 time signature. The right hand has a series of chords and a triplet of eighth notes. The left hand features a triplet of eighth notes and a series of chords. Dynamics include *p*, *dolce*, *mf*, and *espr.*. There are also triplets and a triplet of eighth notes.

Violin

The first system of the violin score is in 4/4 time. The violin part features a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. Dynamics include *p*, *espr.*, *pp*, *mf*, and *p*. There are also triplets and a triplet of eighth notes.

First system of musical notation, measures 1-4. The system includes a single treble staff and a grand staff (treble and bass). Measure 1 (3/4) has a piano (*p*) dynamic. Measure 2 (3/4) features a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of eighth notes in the bass. Measure 3 (4/4) contains a tremolo in the treble and a melodic line in the bass. Measure 4 (4/4) has a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the bass and a piano (*p*) dynamic in the treble. A 9-measure rest is indicated in the treble staff. The system concludes with a 3-measure rest in the bass and a piano (*p*) dynamic.

Second system of musical notation, measures 5-8. The system includes a single treble staff and a grand staff. Measure 5 (5/4) has a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. Measure 6 (5/4) features a 6-measure rest in the treble. Measure 7 (5/4) has a 5-measure rest in the treble and a 3-measure rest in the bass. Measure 8 (3/4) has a 5-measure rest in the treble and a 3-measure rest in the bass.

Third system of musical notation, measures 9-12. The system includes a single treble staff and a grand staff. Measure 9 (5/4) has a piano (*p*) dynamic. Measure 10 (5/4) has a piano (*p*) dynamic. Measure 11 (5/4) has a piano (*p*) dynamic. Measure 12 (5/4) has a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a 3-measure rest in the bass and a piano (*p*) dynamic.

First system of a musical score. It features a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The time signature changes from 4/4 to 3/4. Dynamics include *f* (forte) and *tr* (trill). There are slurs and fingering numbers 5 and 6.

Second system of the musical score. It continues the melodic and piano parts. The key signature remains one sharp. The time signature changes from 3/4 to 7/8. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). There are slurs, a trill, and fingering numbers 2, 3, and 6.

Third system of the musical score. The melodic line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The key signature has one sharp. The time signature changes from 12/8 to 4/4 to 6/4. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). There are slurs, a trill, and fingering numbers 2 and 3.

Fourth system of the musical score, starting with the tempo marking *Tranquillo*. The melodic line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The key signature has one sharp. The time signature changes from 12/8 to 2/4. Dynamics include *ppp* (pianississimo), *cresc.* (crescendo), *poco*, *a*, *poco*, *mf* (mezzo-forte), and *pp* (piano). There are slurs, a trill, and fingering numbers 3 and 5.

Con Sord.

4

Con Appassionne

senza sord.

mf *p* *f* *f* *ff* *f* *tr* *sfz* *mf* *p* *p* *sfz* *mf* *pp* *f* *tr* *espr.* *3* *4* *5* *6*

First system of a musical score. The top staff is in 3/4 time, featuring a melodic line with a sixteenth-note triplet, a half note, and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The bottom staff is in 3/4 time, featuring a bass line with a half note and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The key signature has one flat. Dynamics include *p* and *pp*. A *G* marking is present above the top staff. A sixteenth-note triplet is marked with a '6'.

Second system of a musical score. The top staff is in 3/4 time, featuring a melodic line with a half note and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The bottom staff is in 3/4 time, featuring a bass line with a half note and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The key signature has one flat. Dynamics include *p* and *pp*. A *espr.* marking is present below the bottom staff. A sixteenth-note triplet is marked with a '3'.

Third system of a musical score. The top staff is in 3/4 time, featuring a melodic line with a half note and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The bottom staff is in 3/4 time, featuring a bass line with a half note and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The key signature has one flat. Dynamics include *pp*. A *tr* marking is present above the top staff. A sixteenth-note triplet is marked with a '3'.

Fourth system of a musical score. The top staff is in 3/4 time, featuring a melodic line with a half note and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The bottom staff is in 3/4 time, featuring a bass line with a half note and a quarter note, followed by a measure with a half note and a quarter note. The key signature has one flat. Dynamics include *p*, *ppp*, *pp*, *p*, and *ppp*. A *rit.* marking is present above the bottom staff. A sixteenth-note triplet is marked with a '3'. A *espr.* marking is present below the bottom staff. A sixteenth-note triplet is marked with a '3'.

Orch. Fl. Pic. 2H. 2ob. E.H. 2d. Bcl. 2Fg. Kfg.
3Hr. Arp. PK.
Va. Vc. Cbs.

夜景
(Night Scene)
(1947)

桑桐曲

Molto Lento

Fl. Pic. 2H. 2ob. E.H. 2d. Bcl. 2Fg. Kfg.
3Hr. Arp. PK.
Va. Vc. Cbs.

1. *(Subito)*
2. *(Mysterious)*
3. *(Mist)*
4. *(Solo)*
5. *(Mysterious)*
6. *(Mist)*
7. *(Solo)*
8. *(Mysterious)*
9. *(Mist)*
10. *(Solo)*
11. *(Mysterious)*
12. *(Mist)*
13. *(Solo)*
14. *(Mysterious)*
15. *(Mist)*
16. *(Solo)*
17. *(Mysterious)*
18. *(Mist)*
19. *(Solo)*
20. *(Mysterious)*
21. *(Mist)*
22. *(Solo)*
23. *(Mysterious)*
24. *(Mist)*
25. *(Solo)*
26. *(Mysterious)*
27. *(Mist)*
28. *(Solo)*
29. *(Mysterious)*
30. *(Mist)*
31. *(Solo)*
32. *(Mysterious)*
33. *(Mist)*
34. *(Solo)*
35. *(Mysterious)*
36. *(Mist)*
37. *(Solo)*
38. *(Mysterious)*
39. *(Mist)*
40. *(Solo)*
41. *(Mysterious)*
42. *(Mist)*
43. *(Solo)*
44. *(Mysterious)*
45. *(Mist)*
46. *(Solo)*
47. *(Mysterious)*
48. *(Mist)*
49. *(Solo)*
50. *(Mysterious)*
51. *(Mist)*
52. *(Solo)*
53. *(Mysterious)*
54. *(Mist)*
55. *(Solo)*
56. *(Mysterious)*
57. *(Mist)*
58. *(Solo)*
59. *(Mysterious)*
60. *(Mist)*
61. *(Solo)*
62. *(Mysterious)*
63. *(Mist)*
64. *(Solo)*
65. *(Mysterious)*
66. *(Mist)*
67. *(Solo)*
68. *(Mysterious)*
69. *(Mist)*
70. *(Solo)*
71. *(Mysterious)*
72. *(Mist)*
73. *(Solo)*
74. *(Mysterious)*
75. *(Mist)*
76. *(Solo)*
77. *(Mysterious)*
78. *(Mist)*
79. *(Solo)*
80. *(Mysterious)*
81. *(Mist)*
82. *(Solo)*
83. *(Mysterious)*
84. *(Mist)*
85. *(Solo)*
86. *(Mysterious)*
87. *(Mist)*
88. *(Solo)*
89. *(Mysterious)*
90. *(Mist)*
91. *(Solo)*
92. *(Mysterious)*
93. *(Mist)*
94. *(Solo)*
95. *(Mysterious)*
96. *(Mist)*
97. *(Solo)*
98. *(Mysterious)*
99. *(Mist)*
100. *(Solo)*

Molto Lento

12

$\frac{3+3+2}{8}$

Handwritten musical score for a symphony orchestra, featuring staves for various instruments and sections. The score is divided into three measures.

Gr.Fl. (Flute): *p (subito)*, *f (subito) dolce*

Ob. (Oboe): *f dolce*

Cl. (Clarinet): *f (subito) dolce*

Bcl. (Bassoon): *mf espress.*

Fg. (Fagott): *espress.*

Hr. (Horn): *f*

Mre. (Maurer): *f*

Solo V. (Solo Violin): *(Mit Dämpfer)*, *get. ad.*

Br. (Brass): *(get.)*, *pp*, *pp (Mit Dämpfer)*

Vcl. (Violoncello): *mf espress.*

Kbn. (Kontrabaß): *f*

Handwritten notes and markings are present throughout the score, including dynamic markings (*p*, *f*, *mf*, *pp*), articulation (*espress.*), and performance instructions (*(subito)*, *(Mit Dämpfer)*).

$\frac{3+3+2}{8}$

p

Tempo

molto

Handwritten musical score for the first system, featuring staves for Clarinet (Cl.), Oboe (ob.), English Horn (EH), Clarinet Bass (cl. B.), Bassoon (B.), Euphonium (Eg.), Horns (Hr.), and Harp (Hr.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp*, *sfp*, and *sfz*. There are also handwritten annotations like *molto* and *Tempo*.

Andante

atempo

Handwritten musical score for the second system, featuring staves for Solo Violin (Solo V.), Horns (Hr.), Violins (Vcl.), and Contrabass (Kbs.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp*, *sfp*, and *sfz*. There are also handwritten annotations like *Molto Espress.* and *atempo*.

P. 4

Handwritten musical score for a symphony orchestra, page 4. The score includes staves for Piccolo (Pic.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. B.), Bassoon (Fag.), Horns (Hr.), Trumpets (Tp.), Trombones (Tb.), Solo Violin (Solo V.), Violins (V.), Violas (Va.), Cellos (Cb.), and Double Basses (Kb.). The music is written in 4/4 time and features various dynamic markings such as *sf* (sforzando), *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). Performance instructions include *(Subito)*, *(div.)* (divisi), *(Mit Dämpfer)* (with mutes), and *1st part.* (first part). The score shows a complex arrangement of woodwinds and strings, with a prominent solo violin part in the lower section.

45

Handwritten musical score for a symphony orchestra, measures 44-47. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Horns (Hr.), Solo Violin (Solo V.), Viola (Vr.), Violoncello (Vcl.), and Double Bass (Kb.).

Measure 44: Flute and Oboe play a melodic line marked *pp dolce*. The Bassoon plays a triplet. The Solo Violin plays a melodic line marked *mf express.*

Measure 45: Flute and Oboe continue their melodic line. The Bassoon plays a triplet. The Solo Violin continues its melodic line. The Viola and Violoncello play a melodic line marked *pp*.

Measure 46: Flute and Oboe continue their melodic line. The Bassoon plays a triplet. The Solo Violin continues its melodic line. The Viola and Violoncello play a melodic line marked *pp*.

Measure 47: Flute and Oboe continue their melodic line. The Bassoon plays a triplet. The Solo Violin continues its melodic line. The Viola and Violoncello play a melodic line marked *pp*.

Pf

Handwritten musical score for a symphony orchestra, measures 1-3. The score is written on ten staves, with the following instruments and parts indicated:

- Fl.** (Flute): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- ob.** (Oboe): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- E.H.** (English Horn): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- Cl.** (Clarinet): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- Bd.** (Bassoon): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- Eg.** (Euphonium): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- 1.2. Hr.F.** (First and Second Horns): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- 3.** (Third Horn): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- Arp.** (Arpeggiated): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- Solo V.** (Solo Violin): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- Br.** (Brass): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.
- Vcl.** (Violoncello): Measures 1-3, with a *pp* dynamic marking in measure 3.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is written in a cursive, handwritten style.

19

Handwritten musical score for a symphony orchestra, featuring staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), English Horn (E.H.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bcl.), Euphonium (Eg.), Horns (Hr. (F)), Arpeggiator (Arp.), Solo Violin (Solo V.), Brass (Br.), Violoncello (Vcl.), and Keyboard (Kbs.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *mf*, *f*, and *pp*. The bottom section includes the instruction "Amstlag.".